TRAVELLING

FESTIVAL DE CINÉMA DE RENNES MÉTROPOLE DU 19 AU 26 FÉVRIER 2013

PROGRAMME À DESTINATION DES ENSEIGNANTS ÉCOLES, COLLÈGES & LYCÉES

Programmation sous réserve



SOMMAIRE

Page 2: Travelling Junior.

Page 6: Travelling Édimbourg & Glasgow.

Page 9: Education à l'image : ateliers, rencontres, séances L CAV, séance films du bac, compétition Pocket Films - Travelling.

Page 10: Informations pratiques.



TRAVELLING JUNIOR

Travelling Junior tient en haute estime le regard du jeune public, sa curiosité et son sens critique.

Le festival offre une programmation éclectique et propose de multiples animations de productions originales : ciné concert pour les plus jeunes, réalisation de Pocket Films, rencontres avec des cinéastes... À la croisée de diverses disciplines (la musique, les arts plastiques et bien sûr la littérature), Travelling Junior poursuit sa découverte cinématographique du monde.

Cette année, en parallèle de Travelling Edimbourg/Glasgow, une large place est donnée à la littérature : la littérature écossaise avec les adaptations des romans de R.L. Stevenson ; un focus sur les éditions du Rouergue : Olivier Douzou (éditeur et auteur) et José Parrondo (auteur) présentent leur Concert au ciné, et les parrains du festival, Michaël Leblond & Frédérique Bertrand, présentent l'exposition autour de leur album New-York en Pyjamarama. Chacun proposera sa carte blanche.

Parallèlement, la section jeune public présente une nouvelle compétition Eléphant d'or, qui distingue chaque année un court métrage international.

Travelling Junior constitue l'événement de la politique de sensibilisation à l'image menée toute l'année par Clair Obscur et s'offre comme un temps de (re)découverte du cinéma, d'éducation, d'émotions.

Travelling Junior Compétition Eléphant d'Or

N'hésitez pas à faire participer vos élèves :

Envoyez-nous des critiques de films!

APPEL À JURY JUNIOR

Chaque année le festival Travelling Junior décerne le prix Eléphant d'Or pour récompenser un des courts métrages en compétition.

Si tu as entre 8 et 10 ans, tu peux devenir membre du jury et participer aux délibérations avec le parrain du festival.

Pour participer, c'est simple : avant le 31 janvier 2013, envoie-nous une critique de quelques lignes sur un film que tu as vu récemment ou il y a longtemps, que tu l'aie aimé ou détesté!

Notre adresse:

Clair Obscur – Jury Eléphant d'Or 5, rue de Lorraine 35000 Rennes



N'oublie pas de nous indiquer ton nom, ton âge et tes coordonnées (adresse et téléphone)!

LES PARRAINS DE JUNIOR



Travelling Junior aura cette année pour parrains Michaël Leblond & Frédérique Bertrand, auteurs et illustrateurs de **New York en Pyjamarama.** Ils seront accompagnés de leur éditeur Olivier Douzou (**Éditions du Rouergue**), qui fut le premier parrain du festival, il y a... fort longtemps!

• L'ELÉPHANT D'OR : COMPÉTITION DE COURTS-MÉTRAGES INTERNATIONAUX

Deux programmes de courts métrages internationaux sont proposés (prises de vue réelle, animation...). C'est l'occasion pour le jeune public de découvrir toute une palette d'histoires du monde, d'émotions et de réflexions à partager en salle puis dans la classe et les cours de récréations.

- ▶ Éléphant d'or 1. A partir de 4/5 ans
- ▶ Éléphant d'or 2. A partir de 6/7 ans

Fiche pédagogique téléchargeable sur le site de Clair Obscur fin janvier.

Le programme (en cours d'élaboration) sera communiqué aux enseignants par mail fin janvier.

Les films sont primés par trois jurys d'enfants :

Prix Ecole et Cinéma

Dans le cadre du dispositif Ecole et cinéma, des classes sélectionnées découvrent le court métrage à travers ce programme. Ils participent à la projection et aux débats qui suivent afin de primer le film de leur choix. Après discussion et délibération, les classes remettent le Prix École et Cinéma.

▶ Cette année, les deux prix honorifiques Ecole et Cinéma seront décernés par une classe de cycle 2 et quatre classes de cycle 3.

Prix Eléphant d'or

Frédérique Bertrand et Michaël Leblond, les parrains de la section Junior, aideront le jury de sept enfants* à remettre l'Eléphant d'Or. Prix doté de 500 € (en partenariat avec la MAIF).

* Pour devenir membre du jury Eléphant d'or, voir page 2 du programme, ou consulter notre site, dans les pages Junior (www.clairobscur.info)

LES ÉDITIONS DU ROUERGUE SUR LE FESTIVAL





Ce premier ouvrage de la série « pyjamarama » survole New York avec un clin d'œil à « Little Nemo » dont les rêves s'animaient aussi, en 1911. Sur le plan vertical, une histoire illustrée par Frédérique Bertrand répond aux images horizontales et « tactiles » de Michaël Leblond : des graphismes qui s animent avec magie au simple passage d'un rhodoïde rayé.

... L'EXPOSITION

En partenariat avec le Consulat des États-Unis à Rennes, l'Institut Franco-américain de Rennes et la librairie jeunesse rennaise, La Courte échelle. Ludique et interactive, cette exposition est proposée à tous les publics et s'accompagne de dédicaces avec les auteurs / illustrateurs Michaël Leblond & Frédérique Bertrand.

KILT, FANTÔMES, MOUTONS ET LOCH

L'écosse, terre de tartan, de bruyères et de moutons dans les brumes et de mystères aquatiques... Quand le cinéma cultive les clichés et nourrit les légendes! Brigadoon, Rebelle, Le Petit Gruffalo, L'Illusionniste et Le Sauvetage en mer de Timmy.

LITTÉRATURE ET CINÉMA



Walter Scott, Arthur Conan Doyle et James Matthew Barrie ont en commun, outre leur talent d'auteurs écossais, d'avoir nourri l'imagination des scénaristes et des cinéastes. Junior met à l'honneur **Robert Louis Stevenson** (photo), pour des films qui se vivent comme des romans d'aventure : L'Île au trésor, Les Joyeux pirates de l'île au trésor, Dr. Jekyll & Mr. Hyde...

Les bibliothèques de Rennes offriront des allers/retours entre livres et films à la découverte des autres héros : Peter Pan, Ivanhoé, Le Chien des Baskervilles...

CINÉ-CONCERTS

Travelling Junior poursuit aussi la création de ciné-concerts pour les plus petits, avec des musiciens en région Bretagne de notoriété nationale.

Home cinema by Travelling (à partir de 4 ans) :

Le ciné-concert Microkino sera proposé chez les habitants rennais.

Méca-Ciné (à partir de 6 ans) :

Avec Sébastien Libolt, accordéoniste des VRP et compositeur pour Philippe Découflé. Bande son originale d'une sélection d'extraits de films aux univers hétéroclites, à la recherche d'une esthétique de la mécanique.

LES FILMS

Programmation scolaire sous réserve

À PARTIR DE 2 ANS :



LA PETITE FABRIQUE DU MONDE

Faire surgir du sable ou de la neige de drôles de bonhommes, construire avec des objets glanés ici ou là le palais de ses rêves, tomber amoureux grâce à des fils de laine, dessiner la vie, peindre un monde enchanté, créer l'univers et l'homme avec une féérie de couleurs.

Un programme dédié à l'imaginaire et aux émotions des petits spectateurs.

LA CRÉATION (LA CREAZIONE) Cristina Lastrego & Francesco Testa, 2010, Italie, 10'.

UNE BOUTEILLE À LA MER (BOTTLE) Kirsten Lepore, 2012, Etats-Unis, 10'.

CHINTI Natalia Mirzoyan, 2012, Russie, 8'.

FEU FOLLET (WHAT LIGHT) Sarah Wickens, 2009, Grande-Bretagne, 4'.

PL.INK! Anne Kristin Berge, 2010, Norvège /Pologne, 3'.

GRAND FRÈRE (DER GROSSE BRUDER) Jesús Pérez, Elisabeth Hüttermann, 2010, Allemagne/Suisse, 6'.

À PARTIR DE 3 ANS :

• LE PETIT GRUFFALO

DES PAS DANS LA NEIGE

Makiko Sukikara, 2010, Japon, 6', Couleur, VF.

C'est l'hiver, Il fait nuit et la neige forme un beau tapis blanc. Un petit loir sort de l'hibernation et découvre des traces de pas plus grandes que les siennes. Il décide de les suivre...

▶ LE CHEMIN D'UN LIÈVRE

Lotte van Elsacker, 2011, Pays-Bas, 6', Couleur, VF.

Un jeune lièvre sort de son terrier et sa maman lui explique tendrement le monde qui l'entoure. Derrière l'ombre des oiseaux de proie et des renards, se tapit le danger. La nature n'est pas toujours paisible, ni belle. Mais c'est la vie...

▶L'OISEAU ET LA FEUILLE

Lena von Döhren, 2012, Suisse, 4', Couleur, VF.

Sur une branche dénudée flotte encore une feuille dorée. Un souffle de vent et la voilà emportée à travers la blanche forêt hivernale. Aussitôt, l'oisillon s'envole et se lance joyeusement à sa poursuite. Le renard s'en lèche déjà les babines...

▶ LE PETIT GRUFFALO

Johannes Weiland, Uwe Heidschötter, 2011, Grande-Bretagne, 27', Couleur, VF.

Par un nuit venteuse et agitée, le Petit Gruffalo, ignorant la mise en garde de son père, sort à pas de loup dans la neige pour partir à la rechercher de la Grande Méchante Souris... D'après l'album jeunesse Petit Gruffalo de Julia Donaldson et Axel Scheffler.

À PARTIR DE 10 ANS :

• L'ILLUSIONNISTE

Sylvain Chomet, 2010, Grande-Bretagne / France, 1h20, Couleur, VF. À la fin des années 1950, un vieil illusionniste se considère comme un artiste en voie de disparition et quitte les salles de spectacle parisiennes pour tenter sa nouvelle chance à Londres. Un jour, il va rencontrer une jeune fille, Alice, dans un pub d'un village écossais, et sa vie va changer...

L'ÎLE AU TRÉSOR

Victor Fleming, 1934, États-unis, 1h45, N&B, VF.

Billy Bones, avant de mourir, donne au jeune Jim Hawkins une carte où est indiqué la position d'un trésor. Il se met en route pour trouver ce trésor mais le pirate Long John Silver convoite également le butin.





TRAVELLING ÉDIMBOURG & GLASGOW

Le Festival de cinéma **Travelling** poursuit son périple autour du monde. Il visite, cette année, deux villes écossaises : **Edimbourg** et **Glasgow**. Capitale de l'Écosse depuis le XVe siècle, Édimbourg offre le visage d'une ville imprégnée d'Histoire, avec notamment ses quartiers médiévaux et géorgiens. Glasgow, la cité portuaire intrinsèquement liée à la révolution industrielle, qui a développé une forte tradition ouvrière, est aujourd'hui et après une période de déclin, débordante d'activité. Ce voyage passe par un coup de projecteur sur les oeuvres singulières de cinéastes tels que **Bill Forsyth**, **Peter Mullan**, **Lynne Ramsay**, **David Mackenzie** ou encore celles de la comédienne **Tilda Swinton**.

Il met à l'honneur un auteur écossais à redécouvrir au-delà de son île au trésor, Robert Louis Stevenson, et présente une sélection d'adaptations de ses oeuvres au cinéma. Les spectateurs sont aussi invités à une découverte de l'Écosse romantique, dont les atmosphères et les paysages ont inspiré des chefs d'oeuvres à des réalisateurs du monde entier.

D'autres étapes sont proposées avec la compétition de courts métrages écossais, des projections d'art vidéo, des leçons de cinéma, des rencontres avec réalisateurs et comédiens... Travelling affirme encore son rôle de producteur avec la création de Ciné concerts (Méca ciné ; La Guerre du feu...), d'un Photorama (Géraldine Lay) et le Concours d'adaptation d'une nouvelle (R.L. Stevenson).

• RÉTROSPECTIVE - FILMS TOURNÉS AU XXE SIÈCLE

Au cinéma, les deux villes composent une mosaïque de récits, un kaléidoscope d'univers et de genres, aux regards, aux tons et aux styles singuliers. Les oeuvres qui s'y déroulent où les évoquent, mêlent réalités sociales et histoires intimes, comédies à l'humour caustique et fables féériques.

Les spectateurs (re)découvriront notamment Gregory's Girl de Bill Forsyth; Trainspotting et Petits meurtres entre amis de Danny Boyle; My Name is Hallam Foe et Young Adam de David Mackenzie, L'Illusionniste de Sylvain Chomet; My Name is Joe, Sweet Sixteen et La Part des anges de Ken Loach; Ratcatcher de Lynne Lamsay; Orphans & Neds de Peter Mullan...

En partenariat avec le cinéma The Filmhouse d'Edimbourg, les Glasgow short Film Festival & Glasgow Film Festival et en présence de nombreux professionnels invités (cinéastes, historiens, critiques...), les deux villes dévoileront leurs histoires passées, évoqueront leur devenir, leurs évolutions sociales, urbanistiques. Bordées par la mer ou par l'océan, proches géographiquement, ces deux portes d'entrées de l'Ecosse s'inscrivent toutefois dans des récits cinématographiques avec de fortes caractéristiques, révélatrices d'une identité bien singulière et différente.

L'ÉCOSSE ROMANTIQUE : TERRE D'INSPIRATION



Terre chargée d'histoire et de légendes ; nature à la beauté sauvage ; landes brumeuses ; highlands ; lochs; châteaux hantés; îles battues par les vents; météo qui décline les 4 saisons en une journée... Dans les années trente, quarante et cinquante, l'Écosse a inspiré nombre de réalisateurs, du Royaume-Uni et d'ailleurs. Ils ont sublimé ce pays à l'écran dans des oeuvres fantastique, surréaliste, naturaliste ou romantique, des peintures sociales réelles ou stéréotypées. On trouve encore des films noirs, des comédies traduisant les rapports subtils entre le lointain Écossais, jovial excentrique,

et l'Anglais engoncé dans le matérialisme et le conservatisme, des oeuvres à l'intensité romanesque, aux mises en scène inventives, à la photographie riche en contrastes et en contre-jours. Certains sont de véritables chefs d'oeuvre : Les 39 marches de Alfred Hitchcock, Je sais où je vais de Michael Powell & Eremic Pressburger, Whisky à gogo de Alexandre Mackendrick, Brigadoon de Minelli...

LES FILMS Programmation scolaire sous réserve

À PARTIR DU COLLÈGE



• L'ILLUSIONNISTE

Sylvain Chomet, 2010, Grande-Bretagne / France, 1h20, Couleur, VF..

À la fin des années 1950, un vieil illusionniste se considère comme un artiste en voie de disparition et quitte les salles de spectacle parisiennes pour tenter sa nouvelle chance à Londres. Un jour, il va rencontrer une jeune fille, Alice, dans un pub d'un village écossais, et sa vie va changer...

DR. JEKYLL & MR. HYDE

Victor Fleming, 1941, États-Unis, 1h53, Noir et blanc, VOST.

Le Dr. Harry Jekyll est un chercheur passionné. La mort d'un de ses malades, l'affecte profondément. Il décide alors de devenir le propre sujet de ses expèriences et boit le breuvage qu'il vient de mettre au point. Il ne sera plus le

LA VIE PRIVÉE DE SHERLOCK HOLMES

Billy Wilder, 1970, États-Unis / Grande-Bretagne, 2h05, Couleur, VOST.

Holmes et Watson voient arriver une jeune veuve sauvée des eaux. Gabrielle Valladon semble amnésique mais va vite retrouver la mémoire. Ils vont être entrainés dans une enquête hors du commun, où ils croiseront Mycroft Holmes, le frère de Sherlock, la reine Victoria et le monstre du Loch Ness.

LES FILMS (LA SUITE) Programmation sous réserve

À PARTIR DU LYCÉE



• PETITS MEURTRES ENTRE AMIS

Danny Boyle, 1995, Grande-Bretagne, 1h35, Couleur, VOST.

Trois amis sont à la recherche du colocataire idéal. Après de longues recherches, ils finissent par trouver la perle rare. Hugo, aussi poilu que discret, meurt en silence dans sa chambre quelques heures après son emménagement, laissant aux amis une valise pleine de billets.

JUST A KISS

Ken Loach, 2004, Grande-Bretagne/Belgique/Italie/Allemagne, 1h43, Couleur, VOST.

Les parents de Casim Khan, musulmans pratiquants, ont décidé de le marier à sa cousine. Leur projet semble bien compromis quand Casim s'éprend de Roisin, jeune enseignante, qui est différente de toutes les filles que Casim a fréquentées jusqu'alors.

• ORPHANS

Peter Mullan, 1999, Grande-Bretagne, 1h37, Couleur, VOST.

Thomas, Michael, Sheila et John sont réunis à Glasgow dans la maison familiale pour organiser les funérailles de leur mère. Alors qu'une tempête se déchaîne, ils règlent leurs comptes jusqu'à ce que la tempête s'achève, et qu'ils trouvent seuls le chemin de l'apaisement.

ROCK'N'LOVE

David MacKenzie, 2012, Grande-Bretagne, 1h20, Couleur, VOST.

Adam, pop star américaine, et Morello, jeune rockeuse britannique, doivent se produire dans le même festival rock en Ecosse. Alors que tout les oppose et qu'ils ne se supportent pas, ils se retrouvent menottés l'un à l'autre. Comment assurer leur concert alors qu'ils ne peuvent pas se séparer ?

• NEDS

Peter Mullan, 2011, Grande-Bretagne/France/Italie, 2h04, Couleur, VOST.

Le jeune John McGill est sur le point d'entrer au collège. Garçon brillant, il doit vivre entre un père violent et les préjugés de ses professeurs qui n'ont pas oublié son frère aîné, Benny, devenu membre des NEDS (Non Educational Delinquents) qui font régner la terreur dans les quartiers.

· LES 39 MARCHES

Alfred Hitchcock, 1935, Grande-Bretagne, 1h26, Noir & Blanc, VOST.

Un homme recherché pour le meurtre d'une Mata-Hari est poursuivi par un groupe d'espions nazis, mais aussi par la police britannique...

· MY NAME IS JOE

Ken Loach, 2004, Grande-Bretagne/France/Espagne/Allemagne, 1h45, Couleur, VOST.

Joe vit à Glasgow. Ancien alcoolique, il compense son manque en exerçant autant avec bonhomie qu'avec un esprit d'entraide diverses activités: entraîneur d'une petite équipe de football, peintre en bâtiment, conseiller matrimonial ou encore suppléant d'une assistante sociale, Sarah.

LA PART DES ANGES

Ken Loach, 2012, Grande-Bretagne/France/Belgique/Italie, 1h41, Couleur, VOST.

A Glasgow, Robbie croise la route de Rhino, Albert et Mo lorsque, comme eux, il échappe de justesse à la prison mais écope d'une peine de travaux d'intérêts généraux. Henri, l'éducateur qu'on leur a assigné, devient alors leur nouveau mentor en les initiant secrètement... à l'art du whisky!

MY NAME IS HALLAM FOR

David MacKenzie, 2008, Grande-Bretagne, 1h35, Couleur, VOST.

Hallam Foe, 17 ans, vit avec son père et sa belle-mère dans la campagne écossaise. Éprouvé par la récente mort de sa mère, il supporte difficilement son foyer. Il cherche à se distraire, jusqu'à ce que ne tolérant plus la présence de sa belle-mère, il décide de partir pour Édimbourg.





ÉDUCATION À L'IMAGE

ATELIERS / RENCONTRES

Atelier #1 - Découverte du son au cinéma

Destiné aux classes d'écoles (cycle 3) et de collèges.

Intervenant : Raphaël Bigaud / Paglop vidéo. Lieu : La péniche spectacle.

Durée: 2 heures 30.

Dates: lundi 18 février à 9h30 ou mardi 19 février à 9H30 et 14H.

Au cinéma, l'image focalise l'attention du spectateur. Pourtant le sens de l'ouïe véhicule autant d'informations et d'émotions que la vue. Le groupe découvrira tout d'abord l'univers du son au cinéma puis s'intéressera à toutes les étapes de la fabrication de la bande son d'un film.

Atelier #2 - Pocket Films (réalisation au téléphone portable)

Destiné aux classes d'écoles (cycle 3), de collèges et de lycées.

Intervenante: Nathalie Roth. Lieu: Le 4 Bis.

Durée: 2 heures.

Dates: jeudi 21 ou vendredi 22 février à 9H30 et 14H00.

L'atelier vise à sensibiliser les élèves à une nouvelle forme de création audiovisuelle via la réalisation de films avec téléphone mobile. Ils en découvriront la grammaire spécifique pour s'approprier cet outil et l'utiliser en tant que moyen d'expression artistique personnel.

Atelier #3 - Musée et cinéma

Destiné aux classes d'écoles (cycle 3) et de collèges.

Intervenants : Odile Hayes et Nicolas Cébile. Lieu : Musée des Beaux-Arts.

Durée: 2 heures.

Dates: vendredi 22 février à 10H et 14H00.

C'est curieux ?!...

Aspective, anachronisme et trompe l'oeil : comment décrypter des incohérences visuelles dans les oeuvres du musée et dans les films du cinéma. De la statue d'Isis à Rubens, du Seigneur des anneaux à Terry Gilliam, autant d'étrangetés de la figuration qui jouent avec nos sens et nos émotions pour troubler notre plaisir de spectateur. Visite guidée et projection d'extraits de films.

Rencontres

Des ateliers et tables-rondes tout public sont susceptibles d'intéresser les enseignants et les lycéens. Ils auront lieu à la Cantine Numérique autour des thématiques suivantes :

numérique

• l'évolution du numérique au cinéma

• le cinéma et les jeux vidéo

POUR LES CLASSES L CAV UNIQUEMENT :

À l'occasion de l'entrée au baccalauréat du film To Be or Not To Be de Ernst Lubitsch, Travelling propose deux matinées consacrées au cinéaste, les jeudi 21 et vendredi 22 février. Les après-midi de ces deux demi-journées pourront être consacrées à l'exploration de la filmographie de Travelling Édimbourg/Glasgow.

- To Be or Not To Be de Ernst Lubitsch (USA, 1942, N&B, 1h39)
- La Folle ingénue de Ernst Lubitsch (USA, 1946, N&B, 1h40)

FILMS DES ÉLÈVES DE L'ACADÉMIE DE RENNES, CANDIDATS AU BACCALAURÉAT 2012

Chaque année, plusieurs dizaines de films sont réalisés par les élèves de terminales en vue des épreuves du baccalauréat. Tous genres et techniques confondus, ces films témoignent souvent, en plus des connaissances acquises, de la richesse des expériences et des imaginaires des élèves. À l'exception des jurés du baccalauréat, rares sont ceux qui ont pu découvrir ces films.

Séance publique (gratuite) : jeudi 21 février.

COMPÉTITION POCKET FILMS - TRAVELLING



4e édition de la compétition de courts métrages réalisés au téléphone portable, ouverte aux élèves du dispositif *Lycéens et apprentis au cinéma*.

Séance publique (gratuite) : vendredi 22 février.

Depuis de nombreuses années, Clair Obscur et le festival Travelling proposent une sélection de films réalisés au portable ainsi qu'une réflexion liée à ces nouvelles pratiques et à leurs supports de diffusion (petites caméras, webdocumentaire, réseaux sociaux...) accompagnée d'ateliers : lecture d'image, exercices d'écriture et de réalisation...

TRAVELLING ÉDIMBOURG & GLASGOW & JUNIOR

MODE D'EMPLOI :

SÉANCES :

Séances scolaires :

Le matin, du lundi 18 au vendredi 22 février.

Séances et rencontres tout public :

Pour les groupes, réservation obligatoire (un quota de places est défini en fonction de la capacité de la salle).

INFOS PRATIQUES:

• RENSEIGNEMENTS / RÉSERVATIONS :

Cf. fiche de réservation ci-jointe.

Les réservations se font du jeudi 10 janvier au vendredi 15 février.

Par mail: marine@clairobscur.info

Par courrier : Travelling - scolaires, 5 rue de Lorraine, 35 000 Rennes

Par fax: 02 23 46 39 47

A la réception de votre fiche de réservation, nous vous adresserons alors un mail de confirmation, avec le rappel du choix des films et des ateliers, lieux et horaires.

Pour les demandes d'affiches du festival (une par établissement) contactez : raphael@clairobscur.info

• TARIFS:

Séance payante : 3,30 € par élève. Accompagnateurs gratuits :

- une place pour 10 élèves

-accompagnateur supplémentaire : 6 €

Atelier (uniquement en complément d'une séance) : 4,80 € par élève.

Pass Jeune (séances illimitées) : 12 €

Vous pouvez nous consulter pour obtenir les autres tarifs.

Paiement uniquement sur facture après le festival.